

BERICHT DES KOLLEGIUMS DER RECHNUNGSPRÜFER ZUR JAHRESABRECHNUNG
2018 DES VERKEHRSAMTES DER STADT BOZEN
RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI AL CONTO CONSUNTIVO 2018
DELL'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO

Am 15. April 2019 um 09.00 Uhr hat sich das Kollegium der Rechnungsprüfer am Sitz des Verkehrsamtes der Stadt Bozen zur Überprüfung der Jahresabrechnung des Finanzjahres 2018 eingefunden.

Das Kollegium überprüft die ihm vorgelegten Unterlagen im Beisein der Mitarbeiterin Michela Gallo.

Nach erfolgter Überprüfung beschließt das Kollegium folgenden Bericht zur Jahresabrechnung 2018 vorzulegen.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer des Verkehrsamtes der Stadt Bozen hat die Jahresabrechnung 2018 und den dazugehörigen technischen Bericht erhalten, welche dem Verwaltungsrat zur Genehmigung vorgelegt werden.

Besagte Jahresabrechnung setzt sich aus folgenden Dokumenten zusammen:

- Abschlussprotokoll mit Finanzberechnung,
- Protokoll der Kassenprüfung,
- Technischer Bericht zur Jahresabrechnung.

Auf der Grundlage dieser Unterlagen hat das Kollegium verschiedene Stichproben am Sitz des Verkehrsamtes durchgeführt und Folgendes festgestellt:

1. die Übereinstimmung der Ergebnisse der einzelnen Kapitel mit jenen der Buchhaltung;
2. die Übereinstimmung der vom Schatzmeister vorgelegten Kassenabrechnungen mit den Einnahmen und Ausgängen der Jahresabrechnung;
3. die Änderungen im Bestand der aktiven und passiven Rückstände;
4. die Beachtung des Kompetenzprinzips bei der Erhebung der Einnahmen und Feststellung der Ausgabenverpflichtungen;
5. die korrekte und zeitgerechte Erfüllung der steuerrechtlichen Auflagen, was die Mehrwertsteuer- und

Il giorno 15 aprile 2019 alle ore 09.00 il Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano si è recato presso la sede per esaminare il conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2018.

Il Collegio controlla i documenti presentati in presenza della collaboratrice Michela Gallo.

Conclusesi le procedure di controllo, il Collegio delibera di presentare la seguente relazione sul conto consuntivo 2018.

Il Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano ha ricevuto il conto consuntivo 2018 e la relativa relazione tecnica per l'approvazione da parte del consiglio di amministrazione.

Tale conto consuntivo si compone dei seguenti elaborati:

- verbale di chiusura con il rendiconto finanziario,
- verbale di verifica di cassa,
- relazione tecnica allegata al conto consuntivo.

Sulla scorta dei suddetti documenti il Collegio ha eseguito diversi controlli a campione presso la sede dell'Azienda riscontrando quanto segue:

1. la concordanza delle risultanze dei singoli capitoli con quelli della contabilità;
2. la concordanza della gestione di cassa fornita dal Tesoriere con le entrate e le uscite del conto consuntivo;
3. le variazioni nella consistenza dei residui attivi e passivi;
4. l'osservanza del criterio della competenza nell'accertamento delle entrate e nella determinazione degli impegni di spese;
5. il corretto e tempestivo espletamento delle incombenze di carattere fiscale, in relazione alla redazione della dichiarazione IVA, della

Einkommenssteuererklärung, sowie die Verpflichtungen als Steuersubstitut betrifft. Angesichts der durchgeführten Prüfungen, deren Unterlagen aufbewahrt werden

bestätigt

das Kollegium der Rechnungsprüfer:

A) in Bezug auf die Jahresabrechnung:

1. die Daten der Jahresabrechnung stimmen mit den Ergebnissen der Buchhaltung des Verkehrsamtes und des Schatzmeisters überein;
2. das Ergebnis der Finanzgebarung lässt sich folgenderweise zusammenfassen:

	Rückstände Residui		
Kassenbestand am 1.1.2018			58.950,54
fondo iniziale di cassa			
Einhebungen	1.085.605,07		
Riscossioni			
Zahlungen	1.050.407,53		
Pagamenti			
Kassenbestand am 31.12.2018			73.352,24
Fondo di cassa al 31.12.2018			
Aktivrückstände	216.873,65		
residui attivi			
Passivrückstände	89.614,34		
residui passivi			
Verwaltungsüberschuss am 31.12.2018			231.891,47
Avanzo di amministrazione 31.12.2018			

3. Der Kassenbestand zum 31.12.2018 von € **73.352,24** entspricht dem Saldo des Kontos beim Schatzamt, so wie es aus dem Kassenprüfungsprotokoll zum 31.12.2018 hervorgeht, das vom zuständigen Beamten des Schatzamtes unterzeichnet wurde.

B) Technischer Bericht zur Jahresabrechnung

Der dem Kollegium vorgelegte technische Bericht zur Jahresabrechnung 2018 enthält ausführliche Angaben, Erläuterungen, Statistiken und Übersichten, die einen Einblick in die geleistete Arbeit und Tätigkeit,

dichiarazione dei redditi e degli adempimenti quale sostituto d'imposta.

Alla luce dei summenzionati controlli, di cui si conserva la documentazione cartacea, il Collegio

attesta

A) relativamente al conto consuntivo:

1. i dati consuntivi concordano con le risultanze della contabilità dell'Azienda e del Tesoriere;
2. il risultato della gestione finanziaria si può riassumere come segue:

	Kompetenz Competenza		Insgesamt Totale
			58.950,54
	5.523.703,33		6.609.308,40
	5.544.499,17		6.594.906,70
			73.352,24
	1.110.409,12		1.327.282,77
	1.035.213,86		1.124.828,20
			231.891,47

3. Il fondo di cassa al 31.12.2018 di € **73.352,24** corrisponde al saldo del conto presso il Tesoriere, come risulta dal verbale sulla verifica di cassa al 31.12.2018, firmato dal funzionario competente della Tesoreria.

B) Relazione tecnica allegata al conto consuntivo

La relazione tecnica al conto consuntivo 2018 consegnata al Collegio contiene una serie esaustiva di dati, note esplicative e tabelle, le quali forniscono nel loro insieme una visione del lavoro e dell'attività svolta, nonché delle

sowie in deren finanzielle Auswirkungen verschaffen.

C) Verwaltungsüberschuss

Das Kollegium nimmt zur Kenntnis dass der Verwaltungsrat mit einem eigenen Beschluss die Angleichung des Haushaltsvoranschlags 2018 durch Anwendung des Verwaltungsüberschusses in Höhe von €. 231.891,47 vornehmen wird.

D) Überprüfung der aktiven und passiven Rückstände

Das Kollegium hat stichprobenartig den Bestand der aktiven und passiven Rückstände mit der zugrunde liegenden Dokumentation überprüft.

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, dass alle aktiven Rückstände realisierbar sind.

loro conseguenti implicazioni finanziarie.

C) Avanzo di amministrazione

Il Collegio prende atto che il Consiglio di amministrazione provvederà con propria deliberazione all'assestamento del bilancio di previsione 2018 in funzione dell'avanzo di amministrazione ammontante a €. 231.891,47.

D) Verifica residui attivi e passivi

Il Collegio ha verificato a campione la consistenza dei residui attivi e passivi tramite la relativa documentazione.

Il consiglio di amministrazione non ha deliberato alcuna impossibilità di realizzo dei residui attivi.

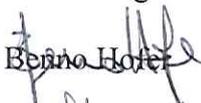
Abschließende Bemerkungen

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen gibt das Kollegium der Rechnungsprüfer sein

positives Gutachten

zur Genehmigung der Jahresabrechnung 2018.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer


Benno Hofler


Manuela Superina


Peter Polenta

Osservazioni conclusive

In base alle verifiche eseguite il Collegio dei revisori dei conti esprime

parere favorevole

all'approvazione del conto consuntivo 2018.

Il Collegio dei revisori


Benno Hofler


Manuela Superina


Peter Polenta